

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Scientific, Medical and Photographic Division /
Division de l'équipement scientifique, des produits
photographiques et pharmaceutiques
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet KIOSK REPLACEMENT RFP	
Solicitation No. - N° de l'invitation 47054-124625/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client 1000304625	Date 2012-09-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$XQ-002-24695	
File No. - N° de dossier 002xq.47054-124625	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-10-01	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chevrier, Stéphane	Buyer Id - Id de l'acheteur 002xq
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8224 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

47054-124625/A

Amd. No. - N° de la modif.

006

Buyer ID - Id de l'acheteur

002xq

Client Ref. No. - N° de réf. du client

1000304625

File No. - N° du dossier

002xq47054-124625

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Veillez consulter la modification 006 à la page suivante.

MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS 006

La présente modification de la demande de soumissions vise à :

1. Répondre aux questions de clarification suivantes soumises par des soumissionnaires éventuels;
2. Modifier la demande de propositions (DP) si nécessaire.

1. DEMANDES DE PRÉCISIONS ET RÉPONSES

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
54	Énoncé des travaux Section 10 : Écran tactile, article I) iv)	L'écran tactile doit avoir les approbations suivantes : UL; cUL; CE; FCC classe B.	6.1	Le matériel du fabricant d'origine n'est pas normalement certifié selon ces normes, puisque l'exigence est que le poste soit certifié en fonction de la sécurité et des émissions. Le Canada peut-il préciser si l'écran tactile lui-même doit être certifié en tant qu'appareil autonome, puisque la certification du poste complet comprend celle de ses composants, y compris l'écran ?	6.1	Oui, l'écran tactile doit être certifié. Puisque le Canada a besoin des pièces distinctes du poste, l'écran tactile est une unité autonome et non un composant du poste.
55	Énoncé des travaux Section 11 : Imprimante à reçus, article c) iii)	L'imprimante doit convenir au type de papier des billets automatisés et cartes d'embarquement. Le papier doit présenter les caractéristiques principales suivantes : épaisseur entre 60 µm et 200 µm (micromètres), inclusivement.	6.2	Le Canada peut-il confirmer si une si grande plage d'épaisseurs est requise, puisqu'il n'y a peut-être pas d'imprimante sur le marché qui satisfait à cette exigence en plus des autres. Sont disponibles sur le marché des imprimantes fiables conçues pour des postes qui prennent en	6.2	Oui, il est acceptable de réduire l'épaisseur du papier de 101 µm à 190 µm.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				charge la partie supérieure de la plage (p. ex., de 0,004 à 0,0075 po – de 101 à 190 µm) ou la partie inférieure. La qualité de l'impression thermique dépend de la pression entre la tête d'impression et le papier; l'épaisseur du papier a une incidence sur cette pression. Les imprimantes à haute vitesse de qualité acceptent normalement une plage d'épaisseurs plus réduite afin de contrôler la qualité d'impression. Une plage moins importante d'épaisseurs du papier de 101 µm à 190 µm (de 0,004 à 0,0075 po) serait-elle acceptable?		
56	Énoncé des travaux Section 12 : Lecteur de cartes et de documents, article c) i)	Le lecteur de cartes et de documents doit avoir une structure entièrement métallique en vue d'une utilisation intensive.	6.3	Une structure entièrement métallique du lecteur nuit à la fonction de lecture RFID de passeports électroniques ou de cartes RFID, ou la bloque. Par conséquent, la surface d'interface supérieure, au minimum, doit être non métallique. Si le corps du lecteur est installé et protégé dans un boîtier métallique et que seule la surface en verre et la lunette en plastique (y compris l'antenne RF) sont exposées au client, l'exigence fondamentale est-elle respectée? Le cas	6.3	L'exigence peut être modifiée comme suit : Le lecteur de cartes et de documents doit être construit en vue d'une utilisation intensive.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				échéant, peut-on modifier l'exigence à : « Le lecteur de cartes et de documents doit avoir une structure entièrement métallique en vue d'une utilisation intensive ou être protégé de manière appropriée par le boîtier du poste. »		
57	Énoncé des travaux Section 12 : Lecteur de cartes et de documents, article c) vi)	Le lecteur de cartes et de document doit traiter lui-même (et non par l'intermédiaire d'un PC) les données relatives à la reconnaissance optique de caractères (ROC) et au contrôle d'accès de base (CAB).	6.4	Compte tenu des débits USB actuels et de la puissance de calcul des PC, le traitement de reconnaissance optique de caractères et de contrôle d'accès de base peut être effectué de manière efficace dans le pilote logiciel de l'appareil. Il est aussi plus simple de distribuer et de gérer les mises à jour de ce logiciel que celles du micrologiciel de l'appareil. Pouvez-vous confirmer que si les vitesses de traitement énoncées dans l'exigence y) de la section 12 peuvent être réalisées au moyen d'un traitement de ROC et de CAB par le PC, l'exigence c) vi) n'est pas obligatoire?	6.4	Non. L'exigence est maintenue. L'ASFC tient à ce que le temps de traitement du lecteur de documents soit indépendant de la performance du PC. L'exigence cotée C41 attribue des points en fonction de la puissance de traitement du PC.
58	Énoncé des travaux Section 12 : Lecteur de cartes et de documents, article e)	La fenêtre du lecteur doit être faite de verre trempé d'une épaisseur de 4 mm.	6.5	Est-ce qu'un critère particulier de dureté ou de durabilité doit être satisfait pour cette exigence? La combinaison de verre trempé et d'épaisseur de 4 mm n'est pas facilement accessible	6.5	Une épaisseur de verre plus mince et un revêtement durable sont acceptables. Si le verre n'est pas de 4 mm trempé, le soumissionnaire doit prouver la durabilité du verre et fournir des procédures d'entretien

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				sur le marché, mais d'autres combinaisons d'épaisseur et de revêtement pour assurer la durabilité le sont. Une autre méthode de protection de verre d'une épaisseur de 4 mm serait-elle acceptable?		pour la durée du contrat. On prévoit que DCR traitera quotidiennement un important volume de transactions, et ce, pendant plusieurs années.
59	Énoncé des travaux Section 18 : Logiciels, article b) iv)	Si le client procède une mise à niveau de son infrastructure, l'entrepreneur doit lui fournir, sans frais supplémentaires, une version dûment mise à l'essai des logiciels qui seront compatibles avec l'infrastructure mise à niveau. L'entrepreneur doit fournir ces logiciels dans les trois mois suivant l'avis qui lui aura fait parvenir le client.	6.6	Veuillez confirmer que ces mises à niveau s'appliquent seulement au système d'exploitation et à la base de données pris en charge.	6.6	Non. Les modifications à l'infrastructure ne sont pas limitées au système d'exploitation et à la base de données. Par exemple : passage d'IPv4 à IPv6, machine virtuelle, modification du BIOS d'un PC.
60	Appendice G Section a) : Numériseur, article b) xii)	Le numériseur fourni par l'entrepreneur doit traiter les données de reconnaissance optique de marques (OMR), de reconnaissance optique des caractères (ROC) et de codes à	6.7	Serait-il acceptable de traiter les données de reconnaissance optique de marques (OMR), de reconnaissance optique des caractères (ROC) et de codes à barres (CB) sur le PC? Compte tenu des débits USB actuels et de la puissance de	6.7	Le traitement peut être effectué sur le PC.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
		barres (CB) dans l'appareil plutôt que sur le PC.		calcul des PC, ce traitement peut être effectué de manière efficace sur le PC. Il est aussi plus simple de distribuer et de gérer les mises à jour du logiciel (pilote) que celles du micrologiciel de l'appareil.		
61	Appendice G Section a) : Numériseur, article f)	Le numériseur doit comporter des indicateurs visuels d'état, dont les suivants : prêt (le numériseur est prêt à balayer un document); occupé (le numériseur balaie et traite les données du document de voyage); erreur (le numériseur n'a pas traité les données correctement ou a éprouvé un autre problème).	6.8	Les numériseurs conçus pour utilisation dans un poste libre-service ne présentent pas normalement de tels indicateurs intégrés à l'utilisateur, mais fournissent plutôt cet état à l'application sur le PC. Est-il acceptable que l'indicateur visuel soit affiché sur l'écran du poste par l'application? Sinon, l'indicateur visuel peut-il être fourni par un appareil ou système distinct du poste?	6.8	Le numériseur doit signaler l'état à l'application au moyen de l'API Java. L'application déterminera comment l'afficher.
62	Appendice G Section b) : Imprimante à reçus, article d) i)	L'imprimante doit utiliser du papier thermique en rouleau. Le papier doit présenter les caractéristiques suivantes : largeur 113,79 mm (4,48 po).	6.9	Une réduction de la largeur du papier de 113,79 mm (4,48 po) à 112 mm (4,4 po) serait-elle acceptable? De nombreuses imprimantes fiables, robustes et éprouvées conçues pour être utilisées dans des postes utilisent du papier d'une largeur de 112 mm (4,4 po). Une largeur réduite élargirait	6.9	Non. La réduction de la largeur du papier aurait une incidence sur les dimensions du formulaire à imprimer. L'AFSC est liée par les exigences de documents officiels, et ne peut donc pas faire preuve de souplesse concernant cette exigence.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				la gamme d'imprimantes disponibles, ce qui permettrait au Canada d'obtenir une imprimante à un prix concurrentiel.		
63	Appendice G Section b) : Imprimante à reçus, article d) ii)	L'imprimante doit utiliser du papier thermique en rouleau. Le papier doit présenter les caractéristiques suivantes : Épaisseur : de 86 µm à 200 µm (micromètres).	6.10	Une plage moins importante d'épaisseurs du papier, de 86 µm à 101 µm (de 0,0034 à 0,004 po), serait-elle acceptable? Aucune imprimante qui prend en charge cette large plage d'épaisseurs et qui satisfait aux autres exigences n'est peut-être disponible sur le marché. Les imprimantes à haute vitesse de qualité conçues pour imprimer sur du papier mince ne peuvent accepter du papier trop épais. L'exigence d'une si large plage d'épaisseurs exclue de nombreuses imprimantes éprouvées et fiables conçues pour des postes.	6.10	Oui, il est acceptable de réduire l'épaisseur du papier de 86 µm à 101 µm.
64	Appendice G Section b) : Imprimante à reçus, article j)	L'imprimante doit, par défaut, prendre en charge au minimum les jeux (et les tailles) de polices résidentes suivantes : cursive, petite OCR-B, petite OCR-A, grande OCR-B.	6.11	Plusieurs imprimantes de reçus de postes utilisent maintenant les polices de Windows au lieu de polices résidentes, puisque cela offre au concepteur une souplesse et une facilité de création de documents sans la nécessité programmer les commandes de mise en page de texte. L'utilisateur dispose de	6.11	Non. L'imprimante doit prendre en charge les polices résidentes. Les polices tel-tel sont une exigence facultative.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				<p> multiples polices True Type, de graphiques, d'images, de codes à barres et de langues dans l'environnement Windows. Compte tenu des autres exigences, l'utilisation exclusive de polices résidentes limite le nombre d'imprimantes possibles et les possibilités d'approvisionnement. Serait-il acceptable que l'imprimante ne prenne en charge que les polices tel-tel de Windows au lieu de polices résidentes?</p>		
65	Appendice G Section b) : Imprimante à reçus, article I) iv)	L'imprimante doit comporter des indicateurs d'état, y compris : avertisseur sonore (qui peut être désactivé).	6.12	<p>Selon notre expérience, l'indicateur audio de l'imprimante n'aide pas à présenter l'état de l'imprimante si des indicateurs visuels (voyants) offrent la même fonction. Un indicateur audio de l'imprimante peut aussi être irritant pour les personnes à proximité. Une imprimante sans indicateur audio serait-il acceptable, en autant que les exigences I) i) à I) iii) sont respectées?</p>	6.12	Oui. Une imprimante sans indicateur audio est acceptable si les exigences I) i) à I) iii) sont respectées.
66	Partie 1 – Renseignements généraux : Sommaire		6.13	<p>Q : La présente porte sur le programme des voyageurs fiables de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) 1) La solution doit-elle stocker des photos dans la base de données du dispositif de comparaison? 2) Quelle est la marche</p>	6.13	<p>1) Oui. 2) Description générale à titre d'exemple :</p> <ul style="list-style-type: none"> - lancement de la tentative de passage en touchant l'écran; - présentation du document au lecteur de

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				à suivre pour que le voyageur complète le processus d'entrée (au guichet)?		<p>cartes et de documents;</p> <ul style="list-style-type: none"> - présentation de l'iris à l'appareil de balayage de l'iris; - réponse aux questions en interagissant avec l'écran tactile; - acceptation du reçu et rencontre d'un agent.
67	Énoncé des travaux	9) Dispositif de comparaison des iris, m) et o.ii)	6.14	Q : Pourquoi l'ASFC s'attend-elle à recevoir un pointage de correspondance des iris? À quoi ce pointage servira-t-il?	6.14	Les articles n) à p) de la section 9 de l'énoncé des travaux mentionnent une interface de programmation d'applications (API) d'analyse fournie en plus de l'API de l'interface courante du dispositif de comparaison. Les pointages de correspondance attribués par l'API d'analyse peuvent être utilisés à des fins d'analyse ou d'enquête
68	Énoncé des travaux	9) Dispositif de comparaison des iris, m) et o)	6.15	Est-ce que la production des modèles par l'API, mentionnée à l'alinéa p), est censée fonctionner localement sur poste de travail exclusif ou interagir directement avec le dispositif de comparaison?	6.15	<p><u>Réponse</u></p> <p>L'API d'analyse doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être exécuté sur un poste de travail, de façon autonome, indépendamment de tout dispositif de comparaison; • remettre le

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
						pointage de correspondance des iris pour toute paire de modèles comparée. Le pointage de correspondance des iris doit correspondre au pointage remis par le dispositif de comparaison pour la même paire de modèles en vue d'une opération de vérification (1:1). Autrement dit, le même algorithme de comparaison et ses paramètres (p. ex. : la séquence de l'angle de rotation) doivent être utilisés par l'API d'analyse et le dispositif de comparaison.
69	Énoncé des travaux	9) Dispositif de comparaison des iris, o.i)	6.16	Q : La base de données du client fournit-elle deux images par inscrit ou une seule image contenant deux images d'iris pour un inscrit?	6.16	Nous prévoyons que l'API d'analyse générera un modèle pour une seule image arbitraire d'un œil fournie par l'appelant (la base de données n'est pas en cause).
70	Énoncé des travaux	9) Dispositif de comparaison des iris, o)	6.17	Quels scénarios de la demande du client exigeraient une vérification et une reconnaissance?	6.17	L'alinéa o) mentionne l'API d'analyse qui a peu de chance d'être utilisée pour la logique applicative du passage

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				Une demande d'identification est-elle envoyée au dispositif de comparaison chaque fois qu'un voyageur fiable utilise un guichet? Une demande de vérification est-elle créée au niveau du guichet chaque fois qu'un voyageur fiable en utilise un?		au guichet. Si la question porte sur le paragraphe q)-vii) qui est formulé de façon semblable et qui fait référence à l'API courant du dispositif de comparaison, alors la réponse est que la demande d'identification ou de vérification, pour un ou deux yeux, peut être transmise au dispositif de comparaison lors d'une tentative de saisie et de comparaison de l'iris. Une tentative de passage à un guichet permet généralement jusqu'à trois tentatives de saisie et de comparaison de l'iris.
71	Énoncé des travaux	9) Dispositif de comparaison des iris, o)	6.18	Le besoin vise-t-il une utilisation en mode 1:1?	6.18	Oui.
72	Énoncé des travaux	9) Dispositif de comparaison des iris, q.iii)	6.19	Comment le client prévoit-il recevoir la rétroaction de l'API advenant qu'un environnement reçoive le feu vert et que l'autre est neutralisé?	6.19	Nous avons interprété la question de la façon suivante : Comment la rétroaction pour une demande d'inscription est-elle différente pour un environnement de déploiement dans lequel les doubles inscriptions sont permises comparativement à un environnement de déploiement dans lequel les doubles inscriptions ne sont pas permises? Lorsque de doubles inscriptions sont permises, toute demande d'inscription est réussie pourvu que la qualité d'image de l'iris soit

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
						suffisante pour générer un modèle utilisable. Lorsque de doubles inscriptions ne sont pas permises, une demande d'inscription est refusée si l'image d'iris fournie correspond à celle d'une image déjà inscrite.
73	Énoncé des travaux	Appendice C	6.20	<p>a) L'ASFC pourrait-elle donner plus de détails relativement à divers environnements de déploiements donnés, conformément à l'appendice C?</p> <p>b) Pourquoi autant d'environnements de transition sont-ils nécessaires ? Dans le même ordre d'idée, pourquoi six environnements de développement sont-ils exigés?</p> <p>c) Comment ces environnements seront-ils utilisés, puisqu'il semble que le client s'attend à ce qu'un mécanisme de dédoublement des demandes d'inscription alimente ces divers environnements?</p>	6.20	<p>a) Le développement, la transition, le soutien et la formation en matière de production, la production active et la production en attente nécessitent chacun un minimum d'un système de gestion de base de données relationnelles (SGBDR). L'essai relatif aux volumes utilisera un SGBDR de soutien et de formation en matière de production. Par exemple, les six environnements de déploiement de développement peuvent partager un SGBDR (selon l'architecture logicielle de l'entrepreneur) et les dix environnements de déploiement de transition peuvent partager un SGBDR (selon l'architecture logicielle de l'entrepreneur), mais ce sont deux SGBDR différents. L'appendice C indique un « nombre minimal de serveurs lames physiques servant à la base de données » parce que l'architecture logicielle de l'entrepreneur peut nécessiter plus d'un SGBDR pour appuyer chaque type</p>

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
						<p>d'environnement de déploiement. Voir la réponse à la question 76 ci-dessous.</p> <p>b) Il s'agit de l'infrastructure que nous avons en place et qui permet à l'ASFC de gérer le développement simultané de multiples versions.</p> <p>c) Réponse Chaque inscription aura une instance distincte du dispositif de comparaison et de la base de données du dispositif de comparais. L'ASFC alimentera divers environnements de manière indépendante les uns des autres.</p>
74	Énoncé des travaux	Appendice C	6.21	Dans l'appendice C, l'ASFC pourrait-elle donner plus d'informations sur le niveau de demande dont le soumissionnaire doit tenir compte outre l'environnement de production pour le développement, la transition, l'essai relatif aux volumes, la formation et le soutien?	6.21	<p>Les taux de transaction sont généralement très faibles, p. ex. : les taux de transaction par environnement, deux inscriptions par minute et dix reconnaissances par minute, peuvent être assumés par le soumissionnaire. Toutefois, lors d'essais occasionnels relatifs aux volumes ou de stress, les taux de transaction pourraient être très élevés – beaucoup plus élevés qu'à la production. Le client est responsable de déterminer le matériel approprié nécessaire pour les essais relatifs aux volumes. Les coûts liés à l'entrepreneur doivent être fixés par environnement de</p>

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
						développement (c.-à-d. : ils ne doivent pas dépendre du nombre de reconnaissances).
75	Énoncé des travaux	Appendice C	6.22	<p>a) Dans l'appendice C, l'ASFC peut-elle expliquer plus en détail le but de l'environnement de transition?</p> <p>b) Ce système est-il utilisé pour transférer 600 000 dossiers existants en parallèle du système de production?</p>	6.22	<p>a) Nous ne pouvons donner aucun autre détail que ceux figurant dans la description de l'appendice C. La « transition » est un environnement de type « essai d'assurance de la qualité », c.-à-d. : la transition d'un environnement de développement à un environnement de production.</p> <p>b) Non, l'ASFC créera une base de données distincte en vue d'essai de validation de la proposition classée au premier rang et de la migration de la production.</p>
76	Énoncé des travaux	Appendice C	6.23	Est-il acceptable pour l'ASFC qu'un soumissionnaire ait seulement besoin d'un SGBDR pour les environnements de développement, de transition, de formation et de soutien à la production ainsi que d'essais relatifs aux volumes, en ayant en même temps un dispositif de comparaison des iris et une base de données d'iris associés à chaque environnement, comme mentionné dans l'appendice C, 1. ?	6.23	Il ne s'agit pas d'une solution acceptable. Le développement, la transition, le soutien et la formation en matière de production, la production active et la production en attente nécessitent chacun un minimum d'un SGBDR. L'essai relatif aux volumes utilisera un SGBDR de soutien et de formation en matière de production. Par exemple, les six environnements de déploiement de développement peuvent partager un SGBDR (selon l'architecture logicielle de l'entrepreneur) et les dix environnements de

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
						déploiement de transition peuvent partager un SGBDR (selon l'architecture logicielle de l'entrepreneur), mais ce sont deux SGBDR différents. L'appendice C indique un « nombre minimal de serveurs lames physiques servant à la base de données » parce que l'architecture logicielle de l'entrepreneur peut nécessiter plus d'un SGBDR pour appuyer chaque type d'environnement de déploiement.
77	Généralités		6.24	Devons-nous comprendre que l'ASFC souhaite mettre sur pied une base de données complète des inscrits contenant les images de leurs deux yeux, étant donné que certaines exigences rendent ambiguës la reconnaissance et la vérification à un œil? Ou, le soumissionnaire doit-il comprendre que la comparaison à un œil est systématiquement appliquée lors de l'identification?	6.24	Pour l'iris d'un inscrit donné, le client inscrira deux yeux, si possible. Sinon, le client inscrira un œil, si possible. Le client effectuera les reconnaissances à un œil ou à deux yeux ainsi que les vérifications à un œil ou à deux yeux, comme déterminé par les exigences opérationnelles actuelles et futures. Pour un iris inscrit, les opérations liées aux deux yeux (p. ex. : reconnaissance ou vérification à deux yeux) peuvent être réalisées de l'une des deux manières suivantes : <ol style="list-style-type: none"> 1) une opération liée à l'œil gauche et une opération liée à l'œil droit; 2) une opération liée aux deux yeux, si cette fonction est mise

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
						<p>en œuvre par l'entrepreneur et est compatible avec les règles opérationnelles du client.</p> <p>La capacité d'effectuer une opération liée aux images d'iris (p. ex. : vérification) pour l'œil indiqué (c.-à-d. gauche ou droit) est une exigence obligatoire.</p>
78	Migration de base de données		6.25	Lorsque l'ASFC effectuera la migration de l'ensemble des données des inscrits, est-ce l'ASFC prévoit une déduplication de la base de données existante?	6.25	Oui, l'ASFC effectuera la vérification de doubles lors de la migration des dossiers existants.
79	Pièce jointe A – Partie 4 – Facteurs d'évaluation – Section	<p>7 b) Expérience de l'entreprise</p> <p>L'expérience de l'entreprise indiquée par le soumissionnaire en vue de satisfaire à un critère précis doit représenter des travaux pour lesquels le soumissionnaire était directement responsable.</p>	6.26	Notre compréhension de la section plus haut est que le soumissionnaire peut indiquer de l'expérience acquise par un membre de l'équipe pourvu qu'il ait accès à cette expérience dans le cadre du contrat. Dans certains cas, le membre de l'équipe est le fournisseur principal du matériel ou du logiciel pour un grand projet sans être le soumissionnaire principal pour ledit projet. Pour l'expérience de l'entreprise, comme demandé à la section 7, le soumissionnaire peut-il indiquer l'expérience du membre de l'équipe pour un projet pour	6.26	Acceptable. En d'autres termes, « les travaux pour lesquels le soumissionnaire est directement responsable » est équivalent à « [soumissionnaire ou membre d'équipe] est le principal fournisseur du matériel ou des logiciels.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				lequel ce dernier n'était pas au cœur du contrat soumis à titre de référence?		
80	Pièce jointe A – Partie 4 – Évaluation	Section 8 et 9 / Pièce jointe B – Exigences obligatoires / Pièce jointe C – Exigences cotées S.O. – Général Pour l'évaluation dans le cadre des exigences obligatoires et cotées, le soumissionnaire doit présenter deux (2) projets de référence. Ces références sont d'abord exigées dans la section portant sur les exigences obligatoires et elles doivent ensuite être décrites en détail dans les exigences cotées (C3 à C13).	6.27	Dans la mesure où cela s'applique à ces types de projets, il y aura un nombre limité de fournisseurs pouvant soumettre seulement deux références qui sont conformes aux exigences particulières du barème de cotation C3 à C13. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) permettrait-elle au soumissionnaire de puiser dans plus de deux références afin de mieux se conformer à l'ensemble complet d'exigences cotées?	6.27	Les références fournies pour C3-C13 ne sont pas limitées à celles fournies à O1 et O2. Par exemple, les exigences sur l'installation des caméras C3-C8 peuvent être respectées à l'aide de deux références qui peuvent ou non être les mêmes que celles fournies à O1-O2 et à C9-C13. Les exigences C9-C13 sur le déploiement du comparateur peuvent être respectées à l'aide de deux références qui peuvent ou non être les mêmes que celles fournies à O1-O2 et à C3-C8.
81	Annexe A	11.c.iv Pliage accordéon	6.28	Pouvons-nous fournir une imprimante à reçus qui utilise du papier à reçus courant en rouleaux?	6.28	L'utilisation du papier à pliage paravent est une exigence ferme. Le papier thermique en rouleau est une option d'achat future.
82	Pièce jointe D de la Partie 4, Modèle d'établissement des coûts,		6.29	a) Veuillez confirmer la quantité prévue à utiliser pour les tableaux 2-1 et 5-4 afin de déterminer le prix évalué de la	6.29	En réponse aux questions a), b), et c) veuillez SVP consulter la pièce jointe E de la partie 4 « Modèle d'établissement des

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
	page 246 de la demande de propositions (DP) :			<p>soumission.</p> <p>Veillez consulter la pièce jointe E de la partie 4 « Modèle d'établissement des coûts » fournie dans la modification 006.</p> <p>b) Veuillez indiquer comment les jours prévus pour chaque catégorie de services professionnels seront répartis par année afin de déterminer le nombre total au Tableau 4-1.</p> <p>Veillez consulter la pièce jointe E de la partie 4 « Modèle d'établissement des coûts » fournie dans la modification 006.</p> <p>c) Le Tableau 5-3 indique que le prix du Système de gestion de base de données relationnelles (SGBDR) à saisir dans le Tableau 5-3 est fondé sur une quantité de 1. Veuillez confirmer que le total pour le Tableau 5-3 à utiliser pour calculer le prix évalué de la soumission sera fondé sur une quantité de 1. Dans la négative, veuillez indiquer la quantité utilisée pour déterminer le prix évalué de la soumission.</p> <p>d) La tarification pour le Tableau 5-1 est-elle</p>		<p>coûts » fournie dans la modification 006.</p> <p>d) La tarification pour le Tableau 5-1 n'est pas</p>

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				optionnelle? Dans l'affirmative, veuillez confirmer comment l'évaluation sera traitée si la tarification n'est pas fournie.		optionnelle. Elle doit être fournie par le soumissionnaire.
83	La pièce jointe D de la Partie 4, article 3, Table 3-2, page 242 de la DP :		6.30	Veuillez confirmer que les taux de couverture supplémentaire requis dans le Tableau 3-2 sont fondés selon la quantité estimative de kiosques, les caméras en place, etc. décrits à l'Appendice B – points de livraison et livrables. Dans la négative, veuillez indiquer la quantité sur laquelle la tarification est fondée pour la couverture supplémentaire.	6.30	Pour le déploiement initial, la couverture supplémentaire est fondée sur la quantité estimative décrite dans l'Appendice B. Toutefois, le Canada prévoit acheter de l'équipement additionnel au cours de la durée du contrat. Le Canada prévoit que le taux sera similaire ou équivalent pour l'achat d'équipement additionnel.
84	Partie 7 – Clauses du contrat subséquent	clause 4001 du guide des CCUA (2010-08-16) – Conditions supplémentaires – matériel (Achat, location et maintenance) – Matériel neuf exigé	6.31	Durant la maintenance, les pièces remplacées à la suite d'une défaillance sont retournées au centre de service du fabricant. Les pièces retournées sont soumises à des essais de fonctionnement, puisque la défaillance n'a pas toujours été causée par la pièce retournée (il arrive que plusieurs pièces soient remplacées durant l'analyse du problème). Des essais sont menés sur des pièces de service et, si les résultats sont concluants, le fabricant atteste que les pièces sont comme neuves et les remet en stock. Il s'agit d'une pratique courante de l'industrie à	6.31	Neufs ou de la même qualité qu'un article neuf » serait acceptable.

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				laquelle les fabricants ont recours afin de fournir une maintenance efficace et des services écologiques. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) prévoit-elle supprimer la clause « Matériel neuf exigé » et la remplacer par « doivent être d'une qualité semblable aux articles presque neufs et leur fonction doit être équivalente aux pièces d'équipement d'origine »?		
85	Date de clôture de la Demande de soumissions		6.32	Considérant les questions de clarifications soumises par le soumissionnaire et de son importance à la préparation finale de sa soumission le Canada serait-il prêt à reporter la date de clôture de la demande de soumissions jusqu'au 5 octobre 2012?	6.32	Le Canada a étudié la demande et a reporté la date de clôture de la demande de soumissions au 30 septembre 2012, à 14 h, heure avancée de l'Est (HAE). La clause a été ajoutée ci-après à la section portant sur les modifications.
86	Question générale		6.33	Nous comprenons que l'ASFC soit très spécifique au sujet des exigences pour le kiosque. Cependant, nous croyons que ces exigences, en particulier la dimension du boîtier pour un ordinateur qui n'a pas encore été acheté par l'ASFC, forceront les fournisseurs de kiosques à créer un design extrêmement personnalisé qui n'est pas pratique dans le	6.33	Une fois installé (avec son boîtier et tout accessoire, le cas échéant), le kiosque ne doit pas dépasser une hauteur de 145 cm, et son volume ne doit pas dépasser une largeur de 90 cm et une profondeur de 80 cm.

Solicitation No. - N° de l'invitation

47054-124625/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47054-124625

Amd. No. - N° de la modif.

006

File No. - N° du dossier

002xq.47054-124625

Buyer ID - Id de l'acheteur

002xq

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

N° TP GC	Référence à la DP	Titre/Sujet	N° de QC	Question de clarification	N° de RC	Réponse à la clarification
				marché actuel. Veuillez indiquer si l'ASFC envisagera de modifier les exigences relatives à la configuration / dimension du kiosque afin de recevoir des réponses plus favorables et concurrentielles.		

2. MODIFICATIONS :**M 6.1****À la page 1 de 253 de la Demande de soumissions****SUPPRIMER :**

L'invitation prend fin à 02:00 PM le 2012-09-24, heure avancée de l'Est (HAE).

INSÉRER :

L'invitation prend fin à 02 :00 PM le 2012-10-01, heure avancée de l'Est (HAE)

M6.2**À le sous-article 11 c iii) de l'annexe A - Énoncé des travaux****SUPPRIMER:**

iii) épaisseur – entre 60 µm et 200 µm (micromètres), inclusivement;

INSÉRER:

iii) épaisseur – entre 101 µm à 190 µm (micromètres) inclusivement

M 6.3**À le sous-article 6 n) iii) de l'annexe A - Énoncé des travaux****SUPPRIMER:**

iii) une fois installé (avec son boîtier et tout accessoire, le cas échéant), s'insérer dans un volume d'une hauteur de 145 cm, d'une largeur de 90 cm et d'une profondeur de 80 cm;

INSÉRER:

iii) Une fois installé (avec son boîtier et tout accessoire, le cas échéant), le kiosque ne doit pas dépasser une hauteur de 145 cm, et son volume ne doit pas dépasser une largeur de 90 cm et une profondeur de 80 cm.

M 6.4**À la section B, sous-article d ii) de l'appendice G de l'annexe A - Énoncé des travaux:****SUPPRIMER:**

ii) Épaisseur : de 86 µm à 200 µm (micromètres);

INSÉRER:

ii) Épaisseur de 86 µm à 101 µm (micromètres) ;

M 6.5

À la pièce jointe D de la partie 4 – Évaluation financière et modèle d'évaluation d'établissements des coûts.

INSÉRER :

Annexe A «Modèle d'évaluation de la TPSGC d'établissement des coûts»

M 6.6

À la pièce jointe B de la partie 4 de la Demande de soumission “Tableau de présentation et d'évaluation de la proposition technique – Exigences obligatoires”

SUPPRIMER:

Pour chaque projet, le soumissionnaire doit fournir les renseignements demandés dans la pièce jointe A de la partie 3 de la demande de soumission (section 4.1) ainsi que le modèle de référence pour le déploiement de l'appareil de balayage et le modèle de référence pour le déploiement du comparateur qui y sont joints.

INSÉRER:

Pour chaque projet, le soumissionnaire doit fournir les renseignements demandés dans la pièce jointe A de la partie 3 de la demande de soumission (section 4.1) ainsi que le modèle de référence pour le déploiement de l'appareil de balayage de l'iris et le modèle de référence pour le déploiement du comparateur qui doivent aussi être remplis, et peuvent ou non utiliser les mêmes références de projet.

ANNEXE A

Modèle d'évaluation de la TPSGC d'établissement des coûts

Agence des services frontaliers du Canada

Outil d'évaluation du modèle d'établissement des coûts pour TPSGC

Total récapitulatif de tous les tableaux				
Élément	Description			Total
	Logiciel et maintenance et support			
1	Total du tableau 1-1 (transfert des licences d'inscrits)			\$
2	Total du tableau 1-2 (environnement de déploiement - licence)			\$
3	Total du tableau 1-3 (système de surveillance des postes licher)			\$
	Matériel et maintenance et support			
5	Total du tableau 2-1 (matériel)			\$
	Services Optionnels de Maintenance et de Soutien			
6	Total du tableau 3-2			\$
	Tarifs de la main-d'œuvre pour services professionnels			
7	Total du tableau 4-1			\$
	Matériel et logiciel facultatifs			
8	Outils d'analyse de l'iris			\$
9	SGBDR			\$
10	Remplacement ultérieur de l'imprimante à reçus et numériseu			\$

Outil d'évaluation du modèle d'établissement des coûts pour TPSGC

Logiciels pour la solution poste de déclaration pour les voyageurs dignes de confiance

TABLEAU 1-1

Licences de logiciels - dispositif de comparaison des iris

Éléme nt	Description	Prix de lot ferme	Quantité approximative	Total
	Pour les licences d'inscrits actuels de l'ASFC qui seront initialement transférés dans la base de données d'images d'iris du nouveau dispositif de comparaison et qui seront utilisés au cours de la première année d'exploitation.	\$	750,000	\$
TOTAL				

TABLE 1-2

Environnement de déploiement - Licenses

Éléme nt	Description	Prix de lot ferme	Quantité approximative	Total
	Pour la licence du dispositif de comparaison des iris de tous les environnements de déploiement et de transition de l'ASFC énumérés dans les exigences de l'annexe A (énoncé des travaux) de la soumission.			
	Environnements de développement de l'ASFC	\$	1,800	\$
	Environnements de déploiement – Transition	\$	3,000	\$
	Soutien et formation – Production	\$	600	\$
	Production (actif) et production (en attente)	\$	2,500,000	\$
	Essai avec données réelles (actif) et essai avec données réelles (en attente)	\$	2,500,000	\$
	Additionel	\$	1	\$
TOTAL				

TABLE 1-3

Système de surveillance des postes (SSP) - Licenses

Éléme nt	Description	Prix de lot ferme	Quantité approximative	Total
	Deux copies de logiciels pour le système de surveillance des postes.			
	Environnement production	\$	1	\$
	Environnement non-production	\$	1	\$
TOTAL				

Outil d'évaluation du modèle d'établissement des coûts pour TPSGC																		
	Matériel			TABLEAU 2-1														
Description	Contrat	QTE	Total		QTE	Total		QTE	Total		QTE	Total		QTE	Total		QTE	Total
	Initial			Année d'option no. 1			Année d'option no. 2			Année d'option no. 3			Année d'option no. 4			Année d'option no. 5		
Appareil de balayage de																		
Volumes 1-45	\$	45	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$	\$	1	\$
Volumes 46-100	\$	70	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$	\$	1	\$
Volumes 100+	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$
																	\$	

Numériseur															
Volumes 1-45	\$	45	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$
Volumes 46-100	\$	70	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$
Volumes 100+	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$

Ecran tactile																		
Volumes 1-45	\$	45	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$	\$		1 \$
Volumes 46-100	\$	70	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1 \$		\$		1 \$
Volumes 100+	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$	\$	\$			\$

Imprimante à rebus																		
Volumes 1-45	\$	45	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$	\$				1	\$
Volumes 46-100	\$	70	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1	\$	\$				1	\$
Volumes 100+	\$	110	\$	\$	1	\$	\$	1	\$	\$	1	\$	\$					\$

Lecteur de cartes et de documents														
Volumes 1-45	\$	45	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1
Volumes 46-100	\$	70	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	2	\$	\$	1
Volumes 100+	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$		\$	\$	

Outil d'évaluation du modèle d'établissement des coûts pour TPSGC
Services de maintenance et soutien optionels

TABLEAU 3-2						
Services de maintenance et soutien optionels	Contrat initial année 1	Contrat initial année 2	Contrat initial année 3	Contrat initial année 4	Contrat initial année 5	
soutien prolongé	\$	\$	\$	\$	\$	
Total					\$	

TABLEAU 3-2						
Services de maintenance et soutien optionels	Option Année d'option 1	Option Année d'option 2	Option Année d'option 3	Option Année d'option 4	Option Année d'option 5	
soutien prolongé	\$	\$	\$	\$	\$	
Total					\$	

Outil d'évaluation du modèle d'établissement des coûts pour TPSGC
Tarifs de la main-d'œuvre pour services professionnels

TABLEAU 4-1						
Élément/Description/Niveau d'effort estimé	Contrat initial	Année d'option	Année d'option	Année d'option	Année d'option	Année d'option
Gestionnaire de projet	365 jours					
Concepteur de système	365 jours					
Développeur de logiciels	365 jours					
Spécialiste en biométrie	180 jours					
Spécialiste de formation	40 jours					

TOTAL Tableau 4-1: \$

Outil d'évaluation du modèle d'établissement des coûts pour TPSGC				
Matériel et logiciel facultatifs				
Élément	Description	Prix de lot ferme	Quantité approximative	Total
	Outils d'analyse de l'iris	\$	1	\$
	SGBDR	\$	1	\$
	Remplacement ultérieur de l'imprimante à reçus et du numériseur	\$	1	\$